

Job

Chapter 21

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

וַיַּעַן יוֹב
และ-กล่าวว่า
H0559

אַחַר
โยบ
แล้ว-ตอบ
H0347

1

แต่โยบตอบและกล่าวว่า

וַיִּלְעָגוּ
การปลอบโยน-ของพวกเขา
H8575

אֵלַי
นี่
H2063

וַיִּתְּנֵנִי
และ-ให้-สิ่งนี้-เป็น
H1961

מַלְאָכָא
ถ้อยคำ-ของข้า
H4405

כְּכָל
อย่าง-ตั้งใจ
H8085

וְכָל
จงฟัง
H8085

2

ขอดังใจฟังถ้อยคำของข้า และให้คำนี้ปลอบใจพวกเขา

וַיִּשְׁמַע
ท่าน-จง-เยาะเย้ย
H3932

יְהוָה
ที่-ข้า-พูด
H1696

וְאַחַר
และ-หลังจาก
H1696

אָבָד
จะ-พูด
H1696

אַחַר
แล้ว-ข้า
H0595

וַיִּשְׁמַע
จง-อดทน-กับข้า
H5375

3

ขอดทนหน่อยเพื่อข้าสามารถพูดได้ และหลังจากข้าพูดแล้ว ก็เยาะเย้ยต่อไปเถิด

וַיִּשְׁמַע
วิญญาณ-ของข้า
H7307

וְאַחַר
จะ-ขาด-ความอดทน
H3808

לֹא
ไม่
H4069

עָשִׂיתִי
ทำไม
H7879

וְאַחַר
และ-ถ้า
H7879

שָׁמַעְתִּי
คำ-ร้องทุกข์-ของข้า
H0120

לְאַחַר
ต่อ-มนุษย์-หรือ
H0595

אַחַר
ข้า
H0595

4

สำหรับข้า การบ่นของข้าต่อว่ามนุษย์หรือ และถ้าเป็นเช่นนั้นทำไมจิตวิญญาณของข้าจึงไม่ควรเป็นทุกข์

פָּה
ปาก
H6310

עַל-בְּ
วาง-บน
H3027

יָד
มือ
H3027

וְאַחַר
และ-จง-เอา
H8074

וְאַחַר
และ-จง-ตกใจ
H0413

אַחַר
มา-หาข้า
H6437

וְאַחַר
จง-หัน
H6437

5

มองดูข้าซี และจงตกตะลึงเถิด และจงวางมือของพวกเขาบนปากของพวกเขา

וַיִּשְׁמַע
ยัดไว้
H6427

וְאַחַר
เนื้อหนัง-ของข้า
H1320

וְאַחַר
แล้ว-ความสับสน-เกือบ
H0270

וְאַחַר
ก็-สะดุ้ง-ตกใจ
H0926

וְאַחַר
ข้า-สะลึก
H2142

וְאַחַר
และ-เมื่อ
H2142

6

แม้กระทั่งเมื่อข้าระลึกถึงเรื่องนี้ข้าก็ตกใจกลัว และความสับสนก็จับเนื้อของข้า

רַב
มาก-ขึ้น
H2428

וְאַחַר
ทวี-กำลัง
H1396

וְאַחַר
ทั้ง
H1571

וְאַחַר
แก่ตัว-ลง
H6275

וְאַחַר
ยังมี-ชีวิต-อยู่
H2421

וְאַחַר
คน-ชั่ว
H7563

וְאַחַר
ทำไม
H4069

7

ทำไมคนชั่วจึงมีชีวิตอยู่ กลายเป็นคนชรา ไซแล้ว มีกำลังมาก

וְאַחַר
ต่อ-ตา-ของเขา
H6631

וְאַחַר
และ-ลูกหลาน-ของเขา
H6631

וְאַחַר
กับ-เขา
H6440

וְאַחַר
ต่อหน้า-เขา
H6440

וְאַחַר
มัน-คง
H2233

וְאַחַר
เชื้อสาย-ของเขา
H2233

8

เชื้อสายของพวกเขาที่ตั้งมั่นคงอยู่ในสายตาของพวกเขาพร้อมกับพวกเขา และลูกหลานของพวกเขาก็อยู่ต่อหน้าต่อตาของพวกเขา

וְאַחַר
เหนือ-พวกเขา
H0433

וְאַחַר
พระเจ้า
H7626

וְאַחַר
ไม่-เรียว-ของ
H3808

וְאַחַר
และ-ไม่-มี
H6343

וְאַחַר
ปราศจาก-ความกลัว
H6343

וְאַחַר
สงบสุข
H7965

וְאַחַר
บ้าน-ของเขา
H7965

9

บรรดาบ้านของพวกเขาที่ปลอดภัยปราศจากความกลัว ทั้งไม้เรียวของพระเจ้าก็ไม่อยู่บนพวกเขา

10 :כָּל־גַּם וְלֹא וְהָרָף טָלַח וְיָגַל וְלֹא עָבַר וְשָׁרַף
 แก่ง-ลูก และ-ไม่ ลูกวัว-ตัวเมีย-ของเขา วัว-ตัวเมีย-ของเขา-ตกลูก ผิดหวัง และ-ไม่ ผสมพันธุ์ วัว-ของเขา

10 | วัวตัวผู้ของพวกเขาเกิดพันธุ์ และไม่ขาด วัวตัวเมียของพวกเขาตกลูก และไม่แก่งลูกของมัน

11 :וְרָדָה וְהָיָה וְיָלְדָה וְכַזָּה וְשָׁלַח
 กระโดด-เล่น และ-ลูกๆ-ของเขา เด็กๆ-ของเขา เหมือน-ฝูงแกะ พวกเขา-ปล่อย

11 | พวกเขาส่งเด็ก ๆ ของพวกเขาออกไปอยู่อย่างฝูงแพะแกะ และลูก ๆ ของพวกเขาก็เดินรำ

12 :עָנָה לָקוּל וְהָיָה וְכָנָה כָּתָב וְשָׂא
 ซ้อย ต่อ-เสียง และ-ยินดี และ-พิณ กับ-รำมะนา พวกเขา-ร้องเพลง

12 | พวกเขาหยิบเอารำมะนาและพิณเขาคู่ และเปรมปรีดิ์ตามเสียงซ้อย

13 :וְהָיָה לָשׂוּשׁ וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 พวกเขา-ลงไป แดนมรณา แต่-ใน-ชั่วพริบตา วัน-เวลา-ของเขา ด้วย-ความดี ให้-หมดไป ใช้-เวลา

13 | พวกเขาใช้วันทั้งหลายของพวกเขาในการหาทรัพย์สมบัติ และในพริบตาเดียวลงไปยังแดนคนตาย

14 :וְהָיָה לָשׂוּשׁ וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 เรา-ปราศณา ไม่ ทาง-ของพระองค์ และ-ความรู้-เรื่อง จาก-เรา จง-ไป-เสีย แก่-พระเจ้า แต่-พวกเขา-กล่าว

14 | ฉะนั้นพวกเขาจึงทูลพระเจ้าว่า ข้าพเจ้าจากเราไปเสีย เพราะพวกเขาไม่ปราศณาความรู้เกี่ยวกับทางทั้งหลายของพระองค์

15 כִּי יָלַד וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 ที่ ได้-ประโยชน์-อะไร และ-จะ เรา-จะ-รับใช้-พระองค์ ที่ ผู้ทรงมหิทธิฤทธิ์ ผู้-ทรงมหิทธิฤทธิ์-คือ-ใคร

15 | :בְּ-עָנָה
 พระองค์ เรา-อธิษฐาน-ต่อ
[H6293](#)

15 | องค์ผู้ทรงมหิทธิฤทธิ์คืออะไร ที่พวกเราควรจะปรนนิบัติพระองค์ และพวกเราจะได้ทำไรอะไร ถ้าพวกเราอธิษฐานต่อพระองค์

16 :מִיּוֹם מִיּוֹם וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 จาก-ข้า ห่างไกล คนชั่ว แผนการ-ของ ความเจริญ-ของเขา ใน-มือ-ของเขา ไม่ ดูเถิด

16 | ดูเถิด ความดีงามของพวกเขาไม่อยู่ในมือของพวกเขา คำปรีกษาของคนชั่วอยู่ห่างไกลจากข้า

17 מִיּוֹם מִיּוֹם וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 ความเจ็บปวด หายนะ-ของเขา เหนือ-พวกเขา และ-จะ-มา จะ-ดับลง คนชั่ว ตะเคียง-ของ ที่-ครึ่ง

17 | :בְּ-עָנָה
 ใน-พระพิโรธ-ของพระองค์ พระองค์-จะ-แจกจ่าย
[H0639](#)

17 | ตะเคียงของคนชั่วดับบ่อยจริง ๆ และความพินาศของพวกเขาเหนือพวกเขาบ่อยจริง ๆ พระเจ้าทรงแจกจ่ายความเศร้าโศกทั้งหลายในพระพิโรธของพระองค์

18 :מִיּוֹם מִיּוֹם וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 พายุ ที่-พายุ-พัดพา-ไป และ-เหมือน-แกลบ am ต่อหน้า เหมือน-ฟาง พวกเขา-จะ-เป็น

18

พวกเขาเป็นเหมือนฟางข้าวหน้าลม และเป็นเหมือนแกลบที่พายุพัดไป

:עָרֵב [H3045](#) אָלַף [H0413](#) מַלְאָךְ [H4397](#) אָנֹכִי [H0000](#) לְבָבָא [H1121](#) אֶרְצָא [H727](#) אֱלֹהִים [H0433](#) 19
แล้ว-เขา-จะ-รู้ แก่-เขา-เอง ให้-พระองค์-ตอบแทน โทษ-ของเขา สำหรับ-ลูกๆ-ของเขา ทรง-สะสม-ไว้ พระเจ้า

พระเจ้าทรงสะสมความชั่วช้าของเขาไว้สำหรับลูกหลานของเขา พระองค์ทรงตอบแทนเขา และเขาก็จะทราบเรื่องนี้

:מַלְאָךְ [H4397](#) אֱלֹהִים [H0433](#) מִן־הַשָּׁמַיִם [H8064](#) כִּי־יָרַד [H7592](#) (עֲנִינִי) [H6960](#) [עֲנִינִי] [H6960](#) יִרְאֶה [H7323](#) 20
ให้-เขา-ดั้น ผู้ทรงมหิทธิฤทธิ์ และ-จาก-พระพิโรธ-ของ หายนะ-ของเขา ตา-ของเขา ตา ให้-ตา-ของเขา-เห็น

นัยน์ตาของเขาจะเห็นความพินาศของเขา และเขาจะดั้นจากพระพิโรธขององค์ผู้ทรงมหิทธิฤทธิ์

:מַלְאָךְ [H4397](#) אֱלֹהִים [H0433](#) מִן־הַשָּׁמַיִם [H8064](#) אַחֲרָיו [H731](#) בְּבֵיתוֹ [H1008](#) אֶרְצָא [H727](#) מַה־כִּי [H3588](#) 21
ถูก-ตัดขาด เดือน-ของเขา เมื่อ-จำนวน หลังจาก-เขา ใน-บ้าน-ของเขา ความยินดี-ของเขา อะไร เพราะ

เพราะเขามีความพึงพอใจอะไรในเรื่องวงศาคณาญาติของเขาที่มาจากหลังเขา เมื่อจำนวนเดือนของเขาถูกตัดขาดกลางคืนเสียแล้ว

:מַלְאָךְ [H4397](#) מִן־הַשָּׁמַיִם [H8064](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) 22
ทรง-พิพากษา ผู้สูงส่ง ใน-เมื่อ-พระองค์ ความรู้ พระเจ้า ใคร-จะ-สอน

ผู้ใดจะสอนความรู้พระเจ้าหรือ เมื่อเห็นแล้วว่าพระองค์ทรงพิพากษาคคนเหล่านั้นที่สูงศักดิ์

:אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) 23
และ-ผาสุก สงบสุข ทั้งหมด-ของเขา สมบูรณ์-ของเขา ใน-ความ ตาย คนนี้

คนหนึ่งตายเมื่อพละกำลังของเขายังอยู่เต็มที เมื่ออยู่อย่างสบายและสงบสุขทั้งสิ้น

:אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) 24
ชุ่มฉ่ำ กระดุก-ของเขา และ-ไขกระดูก-ของ น้ำนม เต็ม-ด้วย ถึง-นม-ของเขา

ถันของเขาเต็มด้วยน้ำนม และกระดูกทั้งหลายของเขาชุ่มด้วยไขกระดูก

:אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) 25
ความสุข ได้-ลิ้มรส และ-ไม่-เคย ขมขื่น ด้วย-จิตวิญญาณ ตาย แต่-คนนี้

และอีกคนหนึ่งตายในความขมขื่นแห่งจิตใจของเขา และไม่เคยกินด้วยความเพลิดเพลิน

:אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) 26
เหนือ-พวกเขา ปกคลุม และ-นอน พวกเขา-นอน-ลง พงศลี บน ด้วยกัน

เขาทิ้งสองจะนอนลงในพงศลีดินเหมือนกัน และบรรดาตัวนอนจะคลุมเขากิ่งสองไว้

:אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) 27
ท่าน-คิดร้าย ที่-ต่อ-ข้า และ-แผนการ ความคิด-ของพวกท่าน ข้า-รู้ ดูเถิด

ดูเถิด ข้ารู้ความคิดทั้งหลายของพวกท่านและบรรดาอุบายซึ่งพวกท่านคิดที่จะทำผิดต่อข้า

:אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) אֶל־הַיָּם [H3130](#) 28
คนชั่ว ที่-อยู่-อาศัย-ของ เต็มที่ และ-ที่ไหน คนมีอำนาจ บ้าน-ของ อยู่-ที่ไหน ท่าน-กล่าวว่า เพราะ

เพราะพวกท่านพูดว่า □วังของประมุขอยู่ที่ไหน และบรรดาที่อยู่อาศัยของคนชั่วอยู่ที่ไหน□

:רַבָּנָה	לֹא	מִתְקַדְּמִים	אֶתְּךָ	רַבְּעֵי	מִלְּפָנֶיךָ	אֶלֶּךָ	29
ท่าน-จำ-ได้	ไม่	และ-หลักฐาน-ของเขา	ทาง-หรือ	ผู้-สี่จร	ถาม	ท่าน-ไม่-เคย	
	H3808	H0226	H1870		H7592	H3808	

พวกท่านไม่ได้ถามคนเหล่านั้นที่ผ่านไปตามทางนั้นหรือ และพวกท่านไม่รู้จักสัญลักษณ์ต่าง ๆ ของพวกเขาหรือ

:וְלֹא	תִּשְׁאַלְנֶם	בְּיָמֵי	עַד	שָׁמַעְתִּי	אֵיךְ	בְּיָמֵי	כִּי	30
พวกเขา-ถูก-นำ-ไป	พระ-พิโรธ	ใน-วัน-แห่ง	คน-ชั่ว	ถูก-สงวน-ไว้	หาย-นะ	ใน-วัน-แห่ง	เพราะ-ว่า	
H2986	H5678	H3117		H2820	H0343	H3117		

ว่าคนชั่วถูกสงวนไว้จนถึงวันแห่งการทำลาย พวกเขาจะถูกนำออกไปสู่วันแห่งพระพิโรธ

:לֹא	תֵּשֶׁבַע	מִי	הַשֶּׁבַע	וְהָאֵל	וְהַרְבֵּי	פָּנָיו	עַל-	יְהוָה	מִי-	31
เขา	จะ-ตอบ-แทน	ใคร	ได้-ทำ-แล้ว	และ-เขา	ทาง-ของเขา	หน้า-ของเขา	ต่อ	จะ-บอก	ใคร	
		H4310		H1931	H1870	H6440		H5046	H4310	

ผู้ใดจะแจ้งวิธีการของเขาต่อหน้าเขา และผู้ใดจะสนองเขาในสิ่งที่เขาได้กระทำ

:תִּשְׁאַלְנֶם	שְׂגִיבָה	וְעַל-	יִבְלֵי	תִּקְבְּלֶנָה	וְהָאֵל	32
มี-คน-เฝ้า	กอง-ดิน	และ-เหนือ	ถูก-นำ-ไป	ถูก-ห้าม-ไป-สู่-หลุมฝังศพ	แต่-เขา	
H8245			H2986	H6913	H1931	

ถึงอย่างนั้นเขาจะถูกห้ามไปยังหลุมศพ และจะยังอยู่ในอุโมงค์ฝังศพ

אֶתְּמַרְתֶּם	מִדְּבַר	כָּל-	וְיִרְאוּ	לְהַלְלֵךְ	בְּיָמֵי	לֹא	תִּקְבְּלֶנָה	33
เดิน-ตาม	มนุษย์	มนุษย์-ทุกคน	และ-หลังจาก-เขา	สำราญ	ก่อน-ดิน-แห่ง	หุบเขา-หวาน	ก่อนดิน-แห่ง	
H4900	H0120	H3605			H7263		H4985	
					:אֶתְּמַרְתֶּם	אֵין	וְיִבְלֵי	
					จำนวน-นับ-ได้	ไม่มี	และ-ก่อนหน้า-เขา	
					H4557	H0369	H6440	

บรรดาก้อนดินแห่งหุบเขาจะเป็นของหวานสำหรับเขา และคนทั้งปวงจะตามเขาไป เหมือนกับที่มีคนนับไม่ถ้วนก่อนเขา

:לֹא	תִּשְׁאַלְנֶם	מִכֹּתְבֵיכֶם	לְבַלְבֵּל	וְיִמְדַּעְתֶּם	אֶתְּמַרְתֶּם	34
ความ-ไม่-ซื่อสัตย์	เหลือ-เพียง	และ-คำตอบ-ของพวกเขา	ด้วย-ความ-ว่างเปล่า	ท่าน-จะ-ปล่อยโยน-เข้า	แล้ว-ทำ-ไป	
H4604	H7604	H8666	H1892	H5162		

๐
จบ

แล้วทำไมพวกท่านเล่าโลมข้าอย่างเสียเปล่า ในเมื่อคำตอบทั้งหลายของพวกท่านยังมีความเท็จคงอยู่